

GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

Liebe Schülerinnen und Schüler, liebe Eltern, liebe Kolleginnen und Kollegen,
liebe Mitglieder der Schulgemeinschaft,

Herzlich Willkommen zum neuen Schuljahr an der Deutschen Internationalen Schule New York (GISNY). Seit August bin ich nun selbst aktiver Teil dieser faszinierenden Schulgemeinschaft und durfte schon einige von Ihnen kennen lernen. Sie alle haben mir und meiner Familie den Einstieg in diese aufregende neue Welt sehr einfach gemacht und ich bin sicher, dass mit dieser Leidenschaft für die gemeinsame Schule sich auch alle anderen Aufgaben gut meistern lassen werden.

Gleich zu Beginn des Schuljahres feiern wir mit der Einweihung des neuen Gebäudes gemeinsam den nächsten großen Schritt in der Geschichte unserer Schule. Dieses Bekenntnis zur Weiterentwicklung der Schule und auch die konsequente Vorbereitung auf das Lernen in der Zukunft sind sehr vielversprechende Ansätze, die ich sehr gerne gemeinsam mit Ihnen verfolgen möchte.

Ich freue mich, mit Herrn Frühwein auch einen neuen Stellvertreter an der Schule begrüßen zu dürfen, der mit mir die Geschicke der Schule leiten möchte. Die Tatsache, dass wir mit Herrn Dr. Kupke einen erfahrenen Ratgeber zur Seite bekommen haben, wird uns dabei diesen Einstieg sicher etwas leichter machen.

Ich lade Sie und Euch ein, in einer Atmosphäre gegenseitigen Respekts und der gemeinsamen Neugier auf neue Dinge das Schuljahr 2018/19 zu gestalten und zu erleben. Lassen Sie uns Freude an der gemeinsamen Arbeit haben und viele Momente schaffen, auf die wir gemeinsam stolz sind.

Wie in jedem Schuljahr begrüßen wir neben zahlreichen neuen Schülerinnen und Schülern sowie deren Eltern auch einige neue Lehrkräfte.

Zu Beginn dieses Schuljahres begrüßen wir sehr herzlich

- Frau Marta Encinas Cano (Spanisch)
- Frau Jennifer Flum (Grundschule)
- Herr Oliver Frühwein (stellv. Schulleiter, Mathe, Physik)
- Herr Giso Krah (Deutsch, Geschichte, Ethik)
- Frau Claudia Meisser (Grundschule)

Wir heißen die neuen Kolleginnen und neuen Kollegen sowie das ganze Kollegium herzlich willkommen und wünschen allen einen guten Start ins neue Schuljahr.

Insgesamt unterrichten damit an der GISNY in diesem Schuljahr 53 Lehrerinnen und Lehrer und besucht wird die Schule von etwa 400 Schülerinnen und Schülern.

Frau Kimberly Marie Ge beginnt als Collegenbetreuerin auch in diesem Schuljahr und wird mit Frau Erica Schmalhofer noch mehr und noch früher eine gute Vorbereitung für die amerikanische Collegewelt



GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

bieten. Frau Ge war bisher an der Universität Chicago als ,Senior Associate Director for MBA Admissions' tätig.

Frau Rebekka Riemann wird als Administrative Assistant im Front Office auch neu in diesem Schuljahr beginnen.

Dear Parents, Students, Colleagues, and Friends,

Welcome to the 2018/19 school year at GISNY.

In August, I joined this fascinating school community and have already met many of you. Everyone has been kind and helpful to me as well as my family as we transition to our new home, and I am confident that with a shared enthusiasm for this school, all other tasks will be easy to master.

At the beginning of the school year, we will celebrate the next big step in the history of our school with the inauguration of the new building. The commitment to the continued development of our campus and educational programs is an endeavor that I would like to pursue together with you.

I am also pleased to welcome Mr. Frühwein as the new Assistant Head of School, who will help me in steering the school into the future. The fact that we will be advised by Dr. Kupke, who has been Assistant Head of School many years, will make our task all that much easier.

Throughout the 2018-19 school year, I look forward to working together with you in fostering mutual respect and a shared curiosity for learning, and to create many moments that we can be proud of.

This year we welcome the following new teachers to the school.

- *Mrs. Marta Encinas Cano (Spanish)*
- *Ms. Jennifer Flum (Lower School)*
- *Mr. Oliver Fruehwein (Assistant Head of School, Math & Physics)*
- *Mr. Giso Krahl (German, History, Ethics)*
- *Ms. Claudia Meisser (Lower School)*

We will have 53 teachers and approx. 400 students.

We would also like to welcome our new College Advisor, Mrs. Kimberly Ge, who will together with Mrs. Erica Schmalhofer, prepare our students for the world of US colleges and universities. Mrs. Ge comes to us from the University of Chicago where she served as Senior Association Director for MBA admissions.

Please also welcome Ms. Rebekka Riemann who will be joining our team in the Front Office as administrative assistant to Ed Schlieben.

Herzliche Grüße | Kindest regards,

Lars Hierath

Schulleiter | Head of School

Mittagessen | Lunch

In diesem Schuljahr werden wir die neue Cafeteria in Betrieb nehmen. Das warme Mittagessen wird wie in den vergangenen Jahren in der Küche zubereitet und auch dort serviert werden. Die Salatbar und die Sandwichbar werden wie letztes Jahr in der Cafeteria sein, sodass die Schüler die ein Sandwich haben oder mit einem Salat anfangen möchten, direkt zu diesen Stationen gehen können. Wir wünschen allen einen guten Appetit!

This year we will be using the new cafeteria. The warm food service will take place in the kitchen as in prior years. The salad bar and the sandwich/deli counter will be in the cafeteria itself as it was last year so students who wish to have a sandwich or start with a salad can go directly to those stations. We wish everyone a „guten Appetit“.

Absetzen und Abholen | Parking

Ein sehr wichtiger Teil des Schullebens ist das **Absetzen und Abholen** der Schülerinnen und Schüler. Bitte lesen sie die folgenden neuen Regelungen:

Morgendliches Absetzen aller Schülerinnen und Schüler von Klassen ES bis 12 wird wie gewohnt über den Parkplatz auf der **Partridge Road** erfolgen. Bitte beachten Sie, dass es eine neue, klar markierte "drop off" Fahrspur geben wird. Wie bisher ist es sehr wichtig, dass Sie so weit wie möglich an den Anfang der Zone fahren, damit Autos hinter Ihnen Platz haben, auch wenn in dem Moment kein Fahrzeug hinter Ihnen ist. Bitte achten Sie darauf, dass alle für den Unterricht nötigen Materialien vor dem Verlassen des Fahrzeuges gepackt sind, sodass ein rasches Aussteigen sichergestellt ist. Vermeiden Sie bitte Konversationen mit Schülerinnen und Schülern bzw. anderen Eltern in der "drop off" Zone.

Kindergartenkinder (Pre-K) müssen auf dem Parkplatz **Masur Drive** abgesetzt werden. Diese Regelung ist AUSNAHMSLOS NUR für KINDERGARTENKINDER (Pre-K) vorgesehen. Diese Regelung ist von der Stadt White Plains vorgegeben und wird strikt kontrolliert. Da wir in diesem Schuljahr weiterhin beide Parkplätze benutzen können, bitten wir Sie um volle Mitarbeit und Unterstützung in dieser Vorschrift.

Abholung mit Privatfahrzeugen um 14.05 Uhr und 15.45 Uhr muss auf dem Parkplatz **Masur Drive** erfolgen. **BITTE BEACHTEN SIE:** Falls Sie einen Termin oder ein LehrerInnengespräch haben oder Sie andere Eltern oder Schüler treffen bzw. nicht nur jemanden abholen müssen, dann ist der Parkplatz auf der **Partridge Road** zu benutzen.

Alle Schüler die mit dem Auto zur Schule kommen, müssen ausnahmslos auf dem Parkplatz Masur Drive parken. Ferner müssen sie sich eine Parkerlaubnis im Front Office besorgen.

Bitte beachten Sie, dass der Parkplatz Masur Drive nur von 7.00 Uhr bis 18.00 Uhr geöffnet ist.



GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

Wir bitten Sie bezüglich dieser Angelegenheit um volle Unterstützung und Mitarbeit. Brian Purdy, unser Sicherheitsbeauftragter, wird bei der Durchführung der neuen Regelungen behilflich sein, um die Sicherheit der Schülerinnen und Schüler zu gewährleisten. Ich wünsche Ihnen allen ein erfolgreiches Schuljahr.

Transportation | Drop Off, Pick Up & Parking

*Another very important part of our lives is the **drop off and pick up**. The following are the new regulations:*

***All drop offs from grades ES through 12** will take place at the **Partridge Road** parking lot as in the past. Please note that a new drop off Lane will be clearly marked. As in prior years, it is very important to move as far forward to drop your child/ren off even if it might appear that there are no cars behind you. Also please have school bags and items to be taken to class organized in a way that allows for a quick exit from the car. Please do not have conversations with your child or other parents while in the drop off area.*

***Pre-K children** are to be dropped off in the new **Masur Drive** parking lot. If you do not have a Pre-K child **DO NOT USE** the Masur drive parking lot. This is a White Plains Traffic Department regulation that will be closely monitored. As we have the use of both parking lots again this year, we ask for your full cooperation.*

***All pick-ups with private cars** are to take place through the new **Masur Drive** Parking lot at 2:05PM and 3:45PM. **PLEASE NOTE:** if you have an appointment or are planning on parking to meet with teachers or other parents or students and will not be staying with your car to simply pick up your child and drive out of the lot, then **you must use the Partridge Road parking lot**.*

***All student drivers** are to park at the new **Masur Drive** parking lot. Please also remember to pick up your parking permit from the Front Office.*

It should also be noted that the lot opens at 7.00AM and closes at 6.00PM.

Your cooperation is much appreciated. Brian Purdy, our security director, will assist in facilitating the process to ensure the safety of our children. I wish you all a wonderful school year.

Website www.gisny.org

Viele Informationen sind auf der Website der Schule zu finden. Es hat sich bewährt, Schulinformationen zeitnah per E-Mail direkt an die Eltern weiterzuleiten. Wir werden daher weiter so verfahren. Der Rundbrief (GISNY INFO) wird per Email verteilt und ist auch auf unserer Website zu finden. Zusätzlich zur Informations-Mail haben Sie natürlich weiterhin die Möglichkeit, sich auf der Website der Schule

GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

www.gisny.org z.B. unter „Aktuelles“ und dem Unterpunkt „Kalender“ über anstehende Termine usw. zu informieren. Hier den Link zum [DAILY CALENDAR](#)

We urge all parents to check our website www.gisny.org regularly. You will find detailed information about our school program, curriculum, school events, newsletters as well as a daily calendar. You will also receive the newsletter via email. For your convenience, here is a link to the daily calendar [DAILY CALENDAR](#)

Elternabende/ Parents' Night

Bitte achten Sie auf die Anfangszeiten des Elternabends Ihrer Klasse(n). Um für Familien mit mehreren Kindern Terminüberschneidungen möglichst zu vermeiden, haben wir die Anfangszeiten für die Klassen entsprechend gewählt:

Please note the schedule below for Parents' Night, an information evening. The following times have been chosen to best avoid scheduling conflicts for families with more than one child in the school.

Donnerstag, 06.09.2018 19.00 Uhr: Pre-K, Eingangsstufe und Kl. 3 & 4

Thursday, Sept. 6, 2018 20.15–20.30 Uhr:

Gemeinsames Treffen in der Aula Eltern der Pre-K,ES – 4 | *General Meeting in the Auditorium for parents of students in Pre-K – gr. 4*

20.30 Uhr: Klassen 1 & 2

Dienstag, 11.09.2018 19.00 Uhr: Klassen 5 & 6, 9 & 10

Tuesday, 9/11/2018

20.15–20.30 Uhr: Gemeinsames Treffen in der Aula Eltern der 5 – 12 | *General Meeting in the Auditorium for parents of students in gr. 5 – 12*

20.30 Uhr: Klassen 7 & 8, 11 & 12

Die Tagesordnung umfasst einen kurzen Bericht der Klassenleitung, die Wahl der Elternvertreter, Kurzvorstellungen der FachlehrerInnen sowie Verschiedenes. In den Klassen der Oberstufe kann darüber hinaus, sofern dies gewünscht wird, durch den Oberstufenkoordinator über die Ordnung der Reifeprüfung (DIA) informiert werden. Termine bitte vormerken! Es ergeht keine gesonderte Einladung mehr.

The agenda will include a brief description of the class leadership, the election of parent representatives, short descriptions of the various subjects and other miscellaneous information. In the upper grades, information regarding the Abitur (DIA) or exit exams will be available. Please make a note of these dates since we will not be sending out an additional invitation.



GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

Bitte beachten! Nachmittagsunterricht und Nachmittagsprogramm inkl. AGs

Vom 4. bis 7. September endet der Unterricht für alle Klassen und Stufen um 14.05 Uhr. Ab **Montag, 10. September** findet erstmalig der Nachmittagsunterricht bis 15.45 Uhr statt.

Ab Montag, 10. September bieten wir für die Schülerinnen und Schüler der Klassen 1 bis 4 von **montags bis donnerstags** eine Hausaufgabenbetreuung an. Für die Kinder in PreK und ES findet eine **Nachmittagsbetreuung montags bis freitags bis 15.45 Uhr** statt.

Bitte füllen Sie das auf der Website erhältliche Anmeldeformular aus und geben dieses schnellmöglichst im Front Office ab. Sie erhalten eine Rechnung durch SmartTuition. Bitte beachten Sie bei der AG-Wahl die Zeiten für die Förder- und Nachmittagsangebote in den Fächern Deutsch, Englisch und Französisch.

Die Arbeitsgemeinschaften beginnen am **Montag, den 17.09.2018**. Die AG-Angebote und den Zeitplan für das Schuljahr 2018/19 finden Sie auf der GISNY-Website. ([LINK](#)) Die Anmeldung beginnt am Montag, dem 11. September um 18.00 Uhr. Wir bitten Sie, die Richtlinien und Anmeldeverfahren auf unserer Website zu lesen.

*From September 4th- 7th classes end at 2:05PM. On **Monday, Sept. 10th, afternoon classes (from 2.15-3.45PM) will begin; afternoon classes end at 3:45PM.***

*In addition, beginning on **Monday, Sept. 10th** we will continue to offer after-school homework supervision for students in grades 1 – 4, Monday through Thursday. We will also offer after-school care **Mondays – Fridays in two groups: pre-K and Kindergarten.***

Please fill out the registration forms on the school website as soon as possible and return to the Front Office. The Front Office will then invoice you in SmartTuition.

*Our **after-school program (AGs) will begin on Monday, September 17th**. The schedule is now available on the website. ([LINK](#)) Enrollment will open on Monday, September 10th at 6.00PM for all after-school programs. Please review the school website for guidelines and how to enroll your child in an AG or after-school activity including homework and after-school care in the Lower School. Please note our schedule for extra help in German, English and/or French when planning your child's after-school activities.*

CLASS SCHEDULES

Die Stundenpläne der Klassen finden Sie wie gewohnt auf unserer Homepage unter SCHULPROGRAMM.

Im kommende Schuljahr werden die Schülerinnen und Schüler bzw. in den jüngeren Klassen deren Eltern zusätzlich Zugriff auf den tagesaktuellen Online-Stundenplan erhalten. Auf diese Weise kann

GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

beispielsweise über Vertretungsstunden informiert werden. Die älteren Klassen wurden bereits im vergangenen Schuljahr über die Art des Zugangs informiert. Alle anderen erhalten in den ersten Schultagen eine Einweisung in die Nutzung von „WebUntis“. Natürlich wird auch auf den Elternabenden darüber thematisiert.

The class schedules are available on the school website under ACADEMICS.

During this school year, students and parents will have access to their child's schedule as well as substitution through the online program WebUntis. More detailed information will follow shortly as well as at Parent Night.

Sprechstunden der LehrerInnen/ Teacher Conferences

Es hat sich bewährt, die Sprechstunden der Lehrkräfte nicht terminlich festzulegen, sondern die Möglichkeit zu geben, eine Sprechzeit direkt mit der jeweiligen Lehrkraft zu vereinbaren. Dies kann am besten per E-Mail geschehen.

If you wish to make an appointment with a teacher, please e-mail him or her directly to arrange a time.

Kooperation mit Frau Dr. Beatrice Kraemer

Ich hoffe, Sie alle hatten eine erholsame Sommerzeit! Ich möchte Sie zum neuen Schuljahr herzlich begrüßen und Sie noch einmal auf meine schulpsychologischen Dienste aufmerksam machen.

Sie können mich jederzeit per Email erreichen:

bkraemer@gisny.org

Mein erster Anwesenheitstag ist Donnerstag, der 13. September 2018, 9.00-14.00 Uhr. Der vollständige Terminplan wird zu Beginn des Schuljahres auf der Webseite unter "Schulleben", "School Psychologist" gelistet.

Ich halte meine Sprechstunde weiterhin im Raum neben dem Krankensprechzimmer der Nurse, Mary Beirne, ab.

Gemeinsam mit Ihnen freue ich mich auf das kommende Schuljahr und auf unsere weitere Zusammenarbeit!

I hope all of you had a relaxing summer! I would like to extend a warm welcome to everyone in this new school year and take the opportunity to again introduce my services as a school psychologist.



GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

My consultation hours will continue to take place in the room next to the nurse's office, Mary Beirne.

You can reach me at:

bkraemer@gisny.org

My first day at GISNY is Thursday, September 13, 2018, 9.00 am – 2.00 pm. The complete schedule will be posted online at the beginning of the school year. You may find it under "school life", "school psychologist".

I am looking forward to the upcoming school year and to our continuous collaboration!

Dr. Beatrice Kraemer

Leitbild der German International School New York

Das Leitbild der German International School New York ist auf unserer Website unter „Unsere Schule“ zu finden ([link](#)). Wir empfehlen, dass Sie dieses mit Ihren Kindern besprechen.

The Guiding Principles of the German International School New York are available on the school website under "Our School" ([link](#)). We suggest that you review this with your child(ren).

Schulordnung/School Rules

An der GISNY ist es notwendig, dass alle Schülerinnen und Schüler in erster Linie durch ihre Familie und deren Hauptkrankenversicherung versichert sind und dass alle Ansprüche zuerst bei dieser Versicherung geltend gemacht werden, falls ein Unfall während des Unterrichts, der Pausen oder bei Schulveranstaltungen passiert. Die Schulversicherung ist die Zweitversicherung und Ansprüche können dort erst geltend gemacht werden, nachdem die Ansprüche bei der Hauptversicherung abgeschlossen sind. Wir bedanken uns für Ihr Verständnis in dieser Sache.

At GISNY, it is mandatory that students have primary health insurance through the family and that all claims in the case of an accident during class, recess, and school events are submitted to the primary insurance carrier. The school's insurance policy is secondary and claims may only be filed with the school insurance after the student's primary insurance claim has been processed. We appreciate your understanding in this matter.

Sie haben alle die GISNY Schulordnung mit dem Schulvertrag anerkannt (auf der Schulwebsite unter „Schulleben/Ordnungen“), die das Leben in der Schule regelt und die in der ersten Schulwoche von den Klassenlehrerinnen und -lehrern mit den Klassen noch einmal in groben Zügen besprochen wird. Diese

GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

Ordnung enthält alle wichtigen Verhaltensgrundregeln, die für ein reibungsloses und konfliktfreies Miteinander unerlässlich sind.

Die Schule muss sich in ihrem neuen Traffic Management Plan gegenüber der Stadt White Plains verpflichten, den Verkehr mit Privat-PKWs soweit wie möglich zu reduzieren. Unsere Anwälte sehen es daher als zwingend an, dass die Fahrzeuge der Schüler der Jahrgangsstufen 11 und 12, die mit dem eigenen Auto zur Schule kommen dürfen, während des gesamten Schultages auf dem Schulparkplatz verbleiben. Dies entspricht den Regelungen anderer Schulen. Damit ist leider auch für diese Schülerinnen und Schüler ein Verlassen des Schulgeländes während des Schultages nicht möglich (von genehmigten Ausnahmen wie bsp. Arztbesuchen abgesehen).

School rules, as outlined in the GISNY Rules and Regulations, will be discussed with students during the first week of school. These rules are essential for a smooth and conflict-free coexistence at GISNY. These documents are available on the school website (or follow this [link](#).)

As part of our rules and regulations students in grades 11 and 12 may not leave the campus during breaks (except in the rare case that they may have a doctor's appointment). The school must abide by the guidelines set in our traffic management plan which has been presented to the City of White Plains.

Im „Traffic-Management-Plan“ hat sich die Schule gegenüber der Stadt White Plains auch verpflichtet, dass auf Roger Place nicht geparkt wird und dort auch keine Kinder abgesetzt werden. Wir bitten Sie dringend, sich an diese Vereinbarung zu halten.

In accordance with the City of White Plains and our Traffic Management Plan, GISNY has also agreed that cars will not be parked and students will not be dropped off on Roger Place. We urge you to adhere to this agreement.

GISNY Rights and Anti Bullying Policy Maßnahmen gegen Mobbing

Da das Bewusstsein für die gefährlichen Auswirkungen des Mobbings stark zugenommen hat, ergreifen einige Schulen erzieherische Maßnahmen gegen diese Form von Gewalt. Die „GISNY Rights and Anti-Bullying Policy“ wird innerhalb der ersten zwei Schulwochen allen Schülerinnen und Schülern durch ihre Klassenlehrer bekannt gemacht. Es wäre wünschenswert, wenn auch Sie als Eltern mit ihren Kindern zu Hause über das Thema sprechen würden. Sie finden diese Policy auch auf der GISNY-Website unter Schulordnungen.

GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

Due to increasing awareness of the prevalence and harmful effects of bullying, schools have adopted some form of anti-bullying education program or policy. The GISNY Rights and Anti-Bullying Policy will be discussed with students during the first two weeks of school by their homeroom teacher. We would greatly appreciate it if parents would also discuss this policy with their children at home. The policy can be downloaded from the school website under School Rules and Regulations.

Anwesenheit / Attendance

Entschuldigungen bei Fehlen: Sollte ein Kind wegen Krankheit oder aus sonstigen Gründen nicht zur Schule kommen können, so muss dies dem Sekretariat am Morgen jedes Fehltages gemeldet werden (914-948-6513 x200, bitte auf Band sprechen). Die Gesetze des Staates New York schreiben vor, dass bei dieser mündlichen Entschuldigung die vorliegende Erkrankung so gut wie möglich benannt wird. Ferner muss jedes Fehlen innerhalb von drei Tagen auch schriftlich beim Klassenlehrer entschuldigt werden unter Angabe des Grundes und der Dauer der Abwesenheit.

Absences must be reported to the Front Office no later than the morning of the absence (please call (914) 948-6513 x200 and leave a message). New York State law requires that you indicate the nature of the illness, insofar as you are able. Within three days of returning to school, your child must bring a note stating the reason for and duration of his or her absence. This note should be given to the homeroom teacher.

Beurlaubungen (wenn das Fehlen frühzeitig vorhersehbar ist: z.B. Führerscheinprüfung, Arzttermine, Abwesenheit vom Schulort) müssen i.d.R. beim Klassenlehrer beantragt werden. Bei drei und mehr Tagen sowie grundsätzlich vor und nach Ferien ist der Antrag mindestens eine Woche vorher beim Schulleiter bzw. der Grundschulleiterin einzureichen.

If you know in advance that your child will be absent, please inform your child's homeroom teacher. If your child will be absent for three (3) or more days, or directly before or after school vacation, please inform the Head of School/ Head of Lower School in writing at least one week in advance.

Gäste und Besucher bitten wir, sich in das im Foyer ausliegende Besucherbuch ein- und auszutragen.

Guest and visitors must sign in and out in the guestbook in the main lobby of the building.

Mobiltelefone und elektronische Abspielgeräte (z.B. iPhones, iPods und Zubehör etc.) sind in der Schule ausgeschaltet mit der Ausnahme von Schülerinnen und Schülern der Klassen 10 - 12, die im Klassenraum über Kopfhörer Musik hören dürfen. Die Geräte werden nicht offen getragen. In sehr dringenden Fällen kann mit Erlaubnis des Sekretariats oder der Lehrkraft ein Anruf im Foyer getätigt werden.



GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

Cell phones, electronic music players (i.e. iPods), etc. must be kept turned off and out of sight, with the exception of students in grades 10 – 12 who may listen to music with headphones in their study hall. In urgent cases, phone calls may be made in the foyer with the permission of a secretary or teacher.

GERMAN INTERNATIONAL SCHOOL NEW YORK RICHTLINIEN ZUM UMGANG MIT SCHÜLERFOTOS

Von Zeit zu Zeit werden an der Schule Fotos und Videos von den verschiedenen Ereignissen und Veranstaltungen gemacht. Diese Fotos und Videos können auf unserer Webseite, in unserer Fotogalerie, auf unserer Facebookseite, in unserem Newsletter, im Jahrbuch und in anderen gedruckten oder digitalen Marketingmaterialien verwendet werden, um die Schule in der Öffentlichkeit zu präsentieren. Eltern sowie Schülerinnen und Schüler erfreuen sich an diesen Fotos und Videos und sie helfen dabei, ein positives Bild unserer Schule für interessierte neue Familien und für die Öffentlichkeit nach außen zu tragen.

Wenn Ihr Kind auf der Schulwebseite, in der Fotogalerie, auf unserer Facebookseite und/oder in gedruckten oder digitalen Marketingmaterialien erscheint, wird es **NICHT** namentlich genannt und auch sonst mit keiner persönlichen Information versehen, die es identifizieren könnte. Falls wir seinen Namen zusammen mit einem Foto verwenden wollen – zum Beispiel um einen besonders erwähnenswerten persönlichen Erfolg auf der Schulwebseite zu veröffentlichen – werden wir zuerst das schriftliche Einverständnis hierzu von Ihnen erfragen.

Namen werden im gedruckten Jahrbuch verwendet, das am Ende des Schuljahres allen Schülerinnen und Schülern ausgegeben wird.

Wenn Sie der Verwendung der Fotos Ihrer Kinder im Rahmen dieser Richtlinien zustimmen, ist es nicht nötig, dass Sie weitere Schritte unternehmen. Wenn Sie allerdings nach der Lektüre der Richtlinien gegen die Verwendung der Fotos Ihrer Kinder durch die Schule stimmen, bitten wir Sie, dies der Verwaltung unter office@gisny.org bis zum Montag, dem 17. September mitzuteilen.

GERMAN INTERNATIONAL SCHOOL NEW YORK STUDENT PHOTO USAGE POLICY

From time to time, we take photographs and videos of a variety of school events and activities. We may post these photographs and videos to our website, our media gallery, our Facebook page, in school newsletters, in the Yearbook, and in other print and digital marketing materials to promote the school. Parents and students enjoy seeing these photos and videos, and it also helps to present a positive image of our school to prospective families and to the greater community.



GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

*When your child appears on the school website, in the media gallery, on our Facebook page, and/or in print and digital marketing materials, we will **NOT** refer to him/her by name or include any other personally identifiable information. In the event we would like to include his/her name along with a photograph -- for example, to personally recognize him/her on the school website for an achievement -- we will first obtain your written approval.*

Names will be used in the printed school Yearbook that is given to all students at the end of the school year.

If you agree that we may use photos of your child in accordance with this Policy, it is not necessary for you to take any further action. However, if after reading the Policy you do not want the school to use photos of your child, we ask that you please email the Administration at office@gisny.org to inform us of this choice by Monday, September 17th.

Elternbeirat – Parents' Association

Wir ermutigen ALLE Eltern dazu, sich freiwillig als Elternvertreter/in aufstellen zu lassen und so Teil des Elternbeirats zu sein. Dies gilt besonders auch für Eltern, die nicht Deutsch sprechen. Wenn dies für Sie zu zeitaufwändig ist, ermutigen wir Sie dazu, sich in anderer Weise zu engagieren (Klassenparties, Berufsinformationstage, Fundraisers, usw.). Wir verdanken es immerhin den vielfältigen Talenten und Beiträgen unserer GISNY Eltern, dass wir eine solch dynamische und vielseitige Schulgemeinschaft sind.

We strongly encourage ALL parents, including those who do not speak German, to volunteer as a Class Representative and be a part of the Parents' Association/Elternbeirat. If you worry that this is too much of a time commitment, we encourage you to volunteer in other ways that fit your schedule (classroom parties, career days, fundraisers, etc.). It is thanks to the many talents and contributions of our GISNY parents that we create a vibrant and dynamic community for everyone.

Der gewählte Elternbeirat trifft sich zur ersten Sitzung des neuen Schuljahres am Dienstag, dem 25.09.2018, um 19.30 Uhr im Lehrerzimmer.

The elected parent council will meet for the first time in the new school year on Tuesday, Sept. 25, 2018 at 7:30PM in the Teachers' Room.

Privat-Instrumentalunterricht

Eltern, die ihr Kind für den Privat-Instrumentalunterricht anmelden, werden gebeten, vor oder nach diesem Privatunterricht ihr Kind nicht unbeaufsichtigt in der Schule zu lassen.

Please note that students who are taking private music lessons cannot remain unsupervised in the school before or after their private lesson.

Aktivitäten auf dem Schulgelände

Wir weisen erneut darauf hin, dass jede Form von außerschulischer Aktivität auf dem Schulgelände (Eltern/Lehrer-Sport, gemeinsame Klassenfeste etc.) von der Schulleitung genehmigt werden muss. Nicht zuletzt aus versicherungstechnischen Gründen ist dieser Verfahrensweg unbedingt einzuhalten.

We reiterate that, for practical as well as insurance reasons, any form of extracurricular activity on campus (parents - teacher sports, class festivals, etc.) must be approved by the school administration.

Schulbus/ School Bus Service

Wenn Ihre Tochter / Ihr Sohn Nachmittagsunterricht hat, so sind Sie als Eltern dafür verantwortlich, die entsprechenden Tage ihrem "school district" und der "school bus company" zu melden, damit die Kinder um 15.45 Uhr abgeholt werden. Ausnahme ist der Schulbezirk White Plains und Mamaroneck - die Kinder, die um 15:45 Uhr den Schulbus benötigen, müssen über das Sekretariat der GISNY für den Spätbus angemeldet werden. Das entsprechende Formular geht allen Eltern (Kl. ES - 8), die im Schulbezirk White Plains und Mamaroneck wohnen, per Email zu Beginn des Schuljahres zu.

*If your son or daughter has afternoon classes, it is your responsibility to arrange bus service through your home school district. This pick-up must be arranged for 3:45 PM. The only exception is for families residing within the White Plains and Mamaroneck school districts- children needing 3:45 PM transport must be registered by the GISNY Front Office with White Plains / Mamaroneck school district. If you live in White Plains or Mamaroneck, the appropriate forms will be emailed to you at the beginning of the school year.***Schließfächer/Lockers**

Wer ein Schließfach nutzen möchte, meldet dies bitte im Sekretariat an und erhält ein Schließfach zugewiesen. Ich weise darauf hin, dass jeder für die Sauberkeit (keine Lebensmittel lagern!) seines Schließfaches verantwortlich ist. Die Schule übernimmt keine Haftung für die in den Schließfächern aufbewahrten Gegenstände!

GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

Students who would like to have a locker should ask in the Main Office and lockers will be assigned. Lockers must be kept clean (no food is to be stored in lockers!). Each student is responsible for his or her locker. The school assumes no responsibility for objects stored in lockers.

Emergency Forms

Wir bitten alle Eltern, die „Emergency Contact Information Form“, auf denen Sie für Notfälle Ihre Telefonnummern bzw. sonstige Kontaktpersonen angeben, in BLACKBAUD auszufüllen.

We ask that all parents complete the “Emergency Contact Information Form” specifying phone numbers and emergency contacts in BLACKBAUD.

Physical Exams

Laut Schulgesetz für den Bundesstaat New York müssen Kinder, die in die Klassen Pre-K, ES, 1, 3, 5, 7, 9 and 11 kommen, sowie alle Neuzugänge an der GISNY, eine Gesundheitsuntersuchung durchlaufen. Diese Untersuchung muss von einem in New York zugelassenen Arzt vorgenommen werden und darf nicht älter als 1 Jahr sein.

New York State Education Law requires a physical examination for children entering grades Pre-K, ES, 1, 3, 5, 7, 9 and 11, and all new entrants to the GIS. This exam should be secured from the child’s health care provider licensed in New York and must be performed no more than one year prior to the beginning of school attendance.

Fundsachen/Lost and Found

Alle Fundsachen werden im Flurbereich neben dem Raum der Schulkrankenschwester abgelegt. Aufgrund der Erfahrung der vergangenen Schuljahre bitten wir die Eltern dringend, diese Gegenstände von Zeit zu Zeit durchzusehen.

Wir weisen erneut deutlich darauf hin, dass alle Fundsachen jeweils vor Weihnachten, Ostern und den Sommerferien als „Spende“ an eine gemeinnützige Organisation abgegeben werden.

All “lost and found” items are stored in the vestibule next to the nurse’s office. We ask that parents check here for lost items. The Lost and Found is cleaned out 3 times a year (before the Christmas and Easter break and at the end of the school year) and donated to charity.



GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

MITGLIEDSCHAFT IM SCHULVEREIN GERMAN INTERNATIONAL SCHOOL NEW YORK

Alle Eltern oder Erziehungsberechtigte von Schülern und Schülerinnen werden automatisch Mitglieder im Schulverein der German International School New York, außer die Mitgliedschaft wird ausdrücklich und schriftlich im Anfangsjahr abgelehnt. Die Mitgliedschaft bleibt auf Lebenszeit bestehen, es sei denn sie wird vorzeitig beendet. Ein jährlicher Mitgliedsbeitrag von \$50.00 pro Person wird separat in Rechnung gestellt. Bitte bezahlen Sie ihren Mitgliedsbeitrag bis spätestens 5. Oktober.

MEMBERSHIP IN THE GERMAN INTERNATIONAL SCHOOL NEW YORK CORPORATION

Parents or legal guardians of all students become members of the GISNY Corporation unless membership is expressly declined in writing to the school in the initial year. Membership in the Corporation shall be for life unless otherwise terminated. Annual dues of \$50.00 per person will be invoiced separately. Please remit your dues by Oct. 5st.

German American Steuben Parade

Sept. 15, 2018

Es ist wieder Zeit für die alljährliche Steubenparade in Manhattan. Sie findet am Samstag, 15.9.2018 statt. Die Teilnahme der Deutschen Internationalen Schule New York an dieser Parade ist inzwischen eine schöne Tradition geworden und eine gute Möglichkeit, sich in New York zu präsentieren! Deshalb möchte die GISNY auch in diesem Jahr mit möglichst vielen Mitgliedern dabei sein. GISNY-T-Shirts werden am Freitag, 14.9.2018 um 14 Uhr im Haupteingang verkauft. Die Schule stellt Busse zur Verfügung und damit der Bustransport von der Schule nach Manhattan und zurück reibungslos verläuft, bitten wir Sie um Ihre Mithilfe.

This year the annual German-American Steuben Parade in Manhattan will take place on Saturday, September 15, 2018. Participation in this parade is a long-standing tradition which offers us a great opportunity to present our school to a wider community. We hope that many of you will take part in this wonderful event again this year. We will be selling GISNY-T-Shirts on Friday, September 14 at 2 pm in the main lobby. Bus transportation to and from Manhattan is provided by GISNY.



GISNY NEWSLETTER Aug. 29, 2018

SPECIAL ANNOUNCEMENT

The German Consulate General Presents:

An enchanting and intimate evening with incredible performances from seven music students from **German International School New York** moderated by Stefan Alberti, Head of GISNY's Music Dept. and organized by the **German Forum**, a NY nonprofit organization supporting outstanding, young artists from the German-Speaking world. This memorable program will include instrumental works from composers such as Bach, Schumann, Tchaikovsky, Chopin & Beethoven as well as a vocal + composition performance by the talented 18 yr. old Lydia Batten (*not shown in picture below*) who will be performing three of her own songs. These exceptionally talented young performers already have incredible and extensive resumes with many having performed at the Baruch Perming Arts Center, Carnegie Hall & Lincoln Center!

Please join us for an unforgettable musical experience!

Location and Time:

German Consulate General
871 United Nations Plaza
New York, NY 10017

Thursday, September 6, 2018 at 6:00 PM

Admission is free, but an RSVP is required at: contactus@germanforum.org

Artist website: www.gisny.org

German Forum website: www.germanforum.org

We regret that this evening is the same night as our Parent Info Night in the Lower School (gr. Pre-K, ES and 1 – 4) as well as our open house for the new GISNY building.

GermanForum



THE GERMAN FORUM

Presents its

"First Young Musicians' Classical Concert"

with students from the

German International School New York

www.gisny.org

Thursday, Sept. 6th 2018

Consulate General of the Federal Republic of Germany

871 United Nations Plaza, 49th St & 1st Ave, NY, NY 10017

6:00 pm - 9:00 pm

****Reservations are absolutely required****

Please RSVP at: contactus@germanforum.org

			
	Lynn Sophie Guldin	Vinaya Roehrl	Viraya Roehrl
			
Moderated by Stefan Alberti <i>Head of Music Department</i>	Raphaela Groß	Samuel Groß	Seraphina Groß

The German Forum thanks its wonderful sponsors:



GermanForum

Hear Europe's Stars of Tomorrow Today

www.germanforum.org

Barbara Heming, President

Erica Lyn B., Event Coordinator & Administrative Manager

contactus@germanforum.org